

This instruction is for information only. Please read carefully and retain for future reference.

MeniCare Plus

EN MULTIPURPOSE SOLUTION
For all rigid gas permeable lenses

INDICATIONS

- CLEANING
- RINSING after cleaning
- DISINFECTING : effective within 5 minutes
- SOAKING
- RINSING before insertion and LUBRICATING

DIRECTIONS

- Wash your hands thoroughly before handling your contact lenses :
- Rub the lens carefully with several drops of MeniCare Plus solution during 20 seconds.
 - Place the lenses in the Right and Left lensholder and rinse them with MeniCare Plus.
 - Fill the lens case with MeniCare Plus and soak the lenses for a minimum of 5 minutes or overnight.
 - Before insertion, rinse the lenses with MeniCare Plus.

WARNINGS

- Renew the solution in the lens case after each use and at least once a month in case of extended soaking periods due to lens wear interruption.
- Keep out of children's reach.
- Never use tap water or non-sterile water with contact lenses as microbial contamination can occur, which may lead to permanent eye damage.
- Consult your doctor or eye care professional before using any eye medication with contact lenses.

PRECAUTIONS

- Once opened, use MeniCare Plus within 3 months and make sure that the bottle is tightly closed after each use.
- Do not touch the bottle top with fingers.
- Store at room temperature ($\leq 25^{\circ}\text{C}$).
- Observe the expiry date printed on the box and the bottle.
- Not to initially use the product, if the safety ring is damaged.
- Do not swallow.
- Clean the lens case regularly and renew it every 3 months.
- In case of irritation, remove the lenses and consult your eye care practitioner.
- Store out of sunlight ☀

CONTRA-INDICATIONS

- Do not use with soft contact lenses.
- Do not use in case of allergic background to one of ingredients.

ADVERSE REACTIONS

If you experience persistent discomfort or irritation, remove your lenses, stop using the product and consult your eye care professional.

CONTENTS

Polyhexamethylene Biguanide	0.0005 %
Poloxamer	0.5 %
Hypromellose	0.275 %

PACKAGING

Menicare Plus is available in 250 ml, 125 ml and 50 ml bottles.

 **Fabricant / Fabricante / Fabricante / Produttore :**
Nicon Pharma SAS
Bd Sébastien Brant
Parc d'Innovation - 67400 Illkirch Graffenstaden - France

Diese Gebrauchsanweisung enthält wichtige Informationen. Bitte sorgfältig durchlesen und aufbewahren.

MeniCare Plus

DE MULTIFUNKTIONELLE LÖSUNG
für alle formstabilen sauerstoffdurchlässigen Kontaktlinsen

INDIKATIONEN

- REINIGUNG
- ABSPÜLEN nach Reinigung
- DESINFESTION in 5 Minuten
- AUFBEWAHRUNG von Kontaktlinsen
- ABSPÜLEN vor Aufsetzen und BENETZEN

ANLEITUNG

- Waschen Sie vor jeder Handhabung der Kontaktlinsen Ihre Hände gründlich :
- Geben Sie einige Tropfen MeniCare Plus auf die Linse und reiben Sie beide Flächen kurz und sanft 20 Sekunden lang.
 - Geben Sie die Kontaktlinsen in die Deckelhalterung des Aufbewahrungsbehälters. Achten Sie darauf, dass Sie die rechte und linke Kontaktlinse jeweils in die dafür vorgesehenen und markierten Halterungen geben. Spülen Sie diese danach mit MeniCare Plus ab.
 - Füllen Sie den Behälter mit frischem MeniCare Plus und bewahren Sie die Kontaktlinsen für mindestens 5 Minuten zur Desinfektion darin auf.
 - Spülen Sie Ihre Kontaktlinsen vor dem Tragen noch einmal mit frischem MeniCare Plus ab.

WARHINWEISE

- Erneuern Sie die Lösung nach jedem Gebrauch oder einmal im Monat, wenn Sie Ihre Kontaktlinsen nicht getragen haben.
- Von Kindern fernhalten.
- Benutzen Sie für Ihre Kontaktlinsen niemals Leitungswasser oder nicht steriles Wasser, da eine mikrobielle Kontamination entstehen könnte die zu bleibenden Augenschäden führen kann.
- Vor der Einnahme oder Anwendung von Arzneimitteln für die Augen müssen Sie mit Ihrem Augenarzt oder Optiker Rücksprache halten.

VORSICHTSMASSNAHMEN

- Nach dem Öffnen innerhalb von 90 Tagen aufbrauchen und Flasche nach jedem Gebrauch verschliessen.
- Direkte Berührung mit der Tropferspitze der Flasche vermeiden.
- Bei Zimmertemperatur aufbewahren ($\leq 25^{\circ}\text{C}$).
- Nach Ablauf des Verfalldatums (s. Flaschen) nicht mehr verwenden.
- Bei beschädigtem Sicherheitsverschluss nicht erstmals anwenden.
- Nicht einnehmen oder trinken.
- Kontaktlinsenbehälter regelmäßig reinigen und alle 3 Monate erneuern.
- Bei Irritationen Kontaktlinsen sofort vom Auge entfernen und Kontaktlinsenanpasser aufsuchen.
- Von direkter Sonneneinstrahlung fernhalten. ☀

KONTRAINDICATIONEN

- Nicht für weiche Kontaktlinsen verwenden.
- Nicht bei Überempfindlichkeit gegen einen der Inhaltsstoffe anwenden.

NEBENWIRKUNGEN

Bei Irritationen oder Unbehagen Kontaktlinsen vom Auge nehmen, die Anwendung dieses Produkts aussetzen und mit dem Augenarzt oder Optiker Rücksprache halten.

ZUSAMMENSETZUNG

Polyhexamethylenbiguanide	0.0005 %
Poloxamer	0.5 %
Hypromellose	0.275 %

VERPACKUNGSGRÖSSEN

Flaschen in 250 ml, 125 ml oder 50 ml.

Distributors / Vertrieb / Distributeurs :
Menicon S.A.S. - 104 rue Martre - F-92583 Clichy Cedex
Menicon GmbH - Jakob-Latscha-Straße 3 - 60314 Frankfurt
NKL Contactlinsen - Postbus 47 - NL - 7800 AA EMMEN
Menicon Australia - 3 Lloyd Street St Marys South Australia 5042

Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie. Lees de bijlouter zorgvuldig door en bewaar deze om de informatie later te kunnen nalezen.

MeniCare Plus

NL ALLES IN ÉÉN VLOEISTOF
Voor alle vormvaste lenzen

INDICATIES

- REINIGEN
- SPOELEN na reinigen
- ONTSMETTEN : doeltreffend in 5 minuten
- BEWAREN van lenzen
- SPOELEN voor het inzetten en bevochtigen

GEBRUIKSAANWIJZING

- Na zorgvuldig wassen van de handen :
- Masseer voorzichtig gedurende 20 seconden elke lens met enkele druppels MeniCare Plus vloeistof.
 - Plaats de lenzen in de lenshouder met deksel respectievelijk rechts en links en spoel ze met MeniCare Plus.
 - Bewaar de lenzen in de lenshouder die gevuld is met MeniCare Plus vloeistof (doeltreffende ontsmetting in 5 minuten).
 - Alvorens de lenzen in te zetten, afspoelen met verse MeniCare Plus.

WAARSCHUWINGEN

- Ververs de vloeistof na elk gebruik en bij het bewaren van de lenzen minstens elke maand wanneer ze gedurende een langere periode niet gedragen worden.
- Buiten bereik houden van kinderen.
- Gebruik nooit leidingwater of ongesuiveriseerd water voor uw contactlenzen, aangezien dit tot microbiologische besmetting kan leiden, hetgeen blijvend oogletsel tot gevolg kan hebben.
- Raadpleeg uw arts of contactlensspecialist voordat u oogmedicatie gebruikt in combinatie met contactlenzen

VOORZORGSMAATREGELEN

- Na opening maximaal drie maanden te gebruiken en goed sluiten na elk gebruik.
- Vermijd contact aan de flesopening met de vingers.
- Bewaren bij kamertemperatuur ($\leq 25^{\circ}\text{C}$).
- Respecteer de vervaldatum, genoteerd op de doos en de fles.
- Controleer of de ring voor hermetische afsluiting van de flacon niet is beschadigd.
- Niet inslikken.
- Maak de lenshouder regelmatig schoon en vervang de lenshouder iedere 3 maanden.
- In geval van irritatie, de lenzen uitnemen en een contactlensspecialist raadplegen.
- Niet in direct zonlicht plaatsen. ☀

CONTRAINDICATIES

- Niet gebruiken voor zachte lenzen.
- Niet gebruiken bij bekende allergische reactie voor één van de bestanddelen.

NADELIGE REACTIES

Als u last heeft van blijvend ongemak of irritatie, verwijder dan uw lenzen, gebruik dit product niet langer en raadpleeg uw contactlensspecialist.

INHOUD

Polyhexamethyleen biguanide	0.0005 %
Poloxamer	0.5 %
Hypromellose	0.275 %

VERPAKKING

Flessen van 250 ml, 125 ml en 50 ml.

 **Menicon**



MULTIPURPOSE SOLUTION
For all rigid gas permeable lenses

MULTIFUNKTIONSLÖSUNG
Für alle sauerstoffdurchlässigen formstabilen Kontaktlinsen

ALLES IN ÉÉN VLOEISTOF
Voor alle vormvaste lenzen

SOLUTION MULTIFONCTIONS
Pour toutes les lentilles rigides perméables

SOLUCION MULTIUSOS
Para todas las lentes de contacto rígidas permeables

SOLUÇÃO ÚNICA
Para todas as lentes de contacto rígidas permeáveis ao oxigénio

SOLUZIONE MULTIFUNZIONE
Per lenti a contatto rigide gaspermeabili

 0483 © 2000, Menicon Pharma SAS

STERILE A

Cette notice d'utilisation contient des informations importantes.
Lisez-la attentivement et conservez-la pour référence ultérieure.

MeniCare Plus

SOLUTION MULTIFUNCTIONS
pour toutes les lentilles rigides perméables

INDICATIONS

- NETTOYAGE
- RINÇAGE après nettoyage
- DECONTAMINATION : efficace en 5 minutes
- CONSERVATION des lentilles
- RINÇAGE avant la pose et LUBRIFICATION

MODE D'EMPLOI

Après nettoyage soigneux des mains :

- Masser délicatement chaque lentille avec quelques gouttes de solution MeniCare Plus pendant 20 secondes.
- Placer les lentilles dans les supports du couvercle Droit et Gauche de l'étui, et les rincer avec MeniCare Plus.
- Conserver les lentilles dans l'étui après l'avoir rempli de solution MeniCare Plus (décontamination efficace en 5 minutes).
- Avant la pose, rincer les lentilles avec MeniCare Plus.

ATTENTION

- La solution doit être renouvelée dans l'étui à chaque utilisation et au minimum tous les mois lors de trempage prolongé des lentilles en dehors des périodes de port.
- Tenir hors de portée des enfants.
- Ne jamais exposer les lentilles de contact à l'eau du robinet ou à de l'eau non stérile ; une contamination microbienne risquerait de se produire et de provoquer des lésions oculaires.
- Consulter un ophtalmologiste avant d'utiliser un traitement oculaire conjointement au port de lentilles de contact.

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

- Le flacon doit être utilisé dans les 3 mois qui suivent l'ouverture et refermé après chaque utilisation.
- Éviter le contact des doigts sur l'embout.
- Conserver à température ambiante ($\leq 25^{\circ}\text{C}$).
- Respecter la date de péremption située sur la boîte et le flacon.
- S'assurer que la bague d'inviolabilité du flacon n'est pas endommagée.
- Ne pas avaler.
- L'étui doit être nettoyé régulièrement et renouvelé tous les 3 mois.
- En cas d'irritation, retirer les lentilles et consulter votre ophtalmologiste.
- Conserver à l'abri de la lumière directe du soleil.

CONTRE-INDICATIONS

- Ne pas utiliser pour les lentilles souples.
- Antécédents allergiques à l'un des composants.

EFFETS SECONDAIRES

En cas d'inconfort ou d'irritation persistants, retirer les lentilles de contact, arrêter d'utiliser le produit et consulter un ophtalmologiste.

COMPOSITION

Polyhexaméthylène biguanide.....	0.0005 %
Poloxamère.....	0.5 %
Hypromellose.....	0.275 %

CONDITIONNEMENTS

Flacons de 250 ml, 125 ml et 50 ml.

Année d'autorisation du marquage CE : 2000

Fabricant / Fabricante / Fabricante / Produttore :
Menicon Pharma SAS
Bd Sébastien Brant
Parc d'Innovation - 67400 Illkirch Graffenstaden - France

Esta información contiene información importante.
Léalo atentamente y consérvelo como referencia.

MeniCare Plus

SOLUCION MULTIUSOS
para lentes de contacto rígidas permeables

INDICACIONES

- LIMPIEZA
- ACLARADO después de la limpieza
- DESINFECCIÓN : eficaz en 5 minutos
- CONSERVACIÓN de lentes de contacto
- ACLARADO antes de la colocación y LUBRIFICACIÓN

INSTRUCCIONES

Después de un cuidado lavado de manos :

- Frotar delicadamente cada lente de contacto con algunas gotas de solución MeniCare Plus durante 20 segundos.
- Colocar las lentes de contacto en los soportes de la tapa derecha e izquierda del estuche, y aclararlas con MeniCare Plus.
- Conservar las lentes de contacto en el estuche después de haberlas llenado de solución MeniCare Plus (desinfección eficaz en 5 minutos).
- Antes de la colocación, aclarar las lentes de contacto con MeniCare Plus.

ADVERTENCIAS

- La solución se debe renovar en el estuche en cada uso y una vez al mes como mínimo en la conservación de las lentes de contacto fuera de los períodos de uso.
- Mantener fuera del alcance de los niños.
- Nunca utilice agua del grifo o agua no esterilizada para las lentes ya que puede producirse una contaminación microbiana que podría dañar sus ojos de forma irreversible.
- Si usa lentes de contacto, consulte al médico u oftalmólogo antes de utilizar una medicación para los ojos.

PRECAUCIONES DE USO

- El frasco debe ser utilizado durante los 3 meses después de abrirlo y cerrado después de cada utilización.
- Evitar el contacto de los dedos con la punta del frasco.
- Conserver a temperatura ambiente ($\leq 25^{\circ}\text{C}$).
- Respetar la fecha de caducidad situada sobre la caja y el frasco.
- Cerciorarse de que la anilla de inviolabilidad del frasco no está estropeada.
- No ingerir.
- El estuche se debe limpiar regularmente y renovar todos los 3 meses.
- En caso de irritación, retirar las lentes de contacto y consultar a su adaptador.
- Mantenga la solución alejada de la luz solar directa.

CONTRA INDICACIONES

- No utilizar para lentes de contacto blandas
- Antecedentes alérgicos a alguno de los componentes

REACCIONES ADVERSAS

Si experimenta un malestar persistente o síntomas de irritación, quite las lentes, deje de utilizar el producto y consulte a su oftalmólogo o contactólogo.

CONTENIDO

Polihexametileno biguanida.....	0.0005 %
Poloxámero.....	0.5 %
Hipromelosa.....	0.275 %

PRESENTACIÓN

Frascos de 250 ml, 125 ml y 50 ml.

Distributeurs / Distribuidores / Distribuidores / Distributori :
Menicon S.A.S. - 104 rue Martre - F-92583 Clichy Cedex
Menicon GmbH - Jakob-Latscha-Straße 3 - 60314 Frankfurt
NKL Contactentzen - Postbus 47 - NL - 7800 AA EMMEN
Menicon Australia - 3 Lloyd Street St Marys South Australia 5042

Esta informação contém informações importantes.
Leia-o com atenção e guarde-o como referência futura.

MeniCare Plus

SOLUÇÃO ÚNICA
para todas as lentes de contacto rígidas permeáveis ao oxigénio

INDICAÇÕES

- LIMPEZA
- ENXAGUAMENTO após limpeza
- DESCONTAMINAÇÃO : eficaz em 5 minutos
- CONSERVAÇÃO das lentes
- ENXAGUAMENTO antes da colocação e LUBRIFICAÇÃO

INSTRUÇÕES

Após lavar cuidadosamente as mãos :

- Massajar delicadamente cada lente com algumas gotas de solução MeniCare Plus durante 20 segundos.
- Colocar as lentes nos suportes das pinças nas tampas direita e esquerda do estojo, e enxaguar-las com MeniCare Plus.
- Conservar as lentes no estojo após este ter sido cheio de solução MeniCare Plus (descontaminação eficaz em 5 minutos).
- Antes de colocar as lentes enxagua-las com MeniCare Plus.

PRECAUÇÕES ESPECIAIS DE UTILIZAÇÃO

- A solução deve ser renovada no estojo após cada utilização, e no mínimo todos os meses, no caso das lentes não serem utilizadas e permanecerem no estojo.
- Colocar fora do alcance das crianças.
- Nunca utilize água da torneira ou água não esterilizada com as lentes de contacto, devido à possibilidade de contaminação microbiana, que poderá causar lesões permanentes no olho.
- Consulte o seu oftalmologista, antes de utilizar qualquer medicamento para os olhos em simultâneo com o uso das suas lentes de contacto.

PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- O frasco deve ser utilizado nos 3 meses seguintes à sua abertura e deve ser sempre bem fechado após cada utilização.
- Evitar o contacto dos dedos com a ponta do frasco.
- Conserver a temperatura ambiente ($\leq 25^{\circ}\text{C}$).
- Respetar a data de validade situada na caixa e do frasco.
- Assegurar-se de que o anel de inviolabilidade do frasco não esteja danificado.
- Não engolir.
- O estojo deve manter-se limpo e ser substituído todos os 3 meses.
- Em caso de irritação, retirar as lentes e consultar um oftalmologista.
- Mantenha afastado da luz solar directa.

CONTRA - INDICAÇÕES

- Não utilizar em lentes hidrófilas.
- Antecedentes alérgicos a um dos componentes.

REACÇÕES ADVERSAS

Se sentir desconforto ou irritação persistentes, retire as lentes, interrompa a utilização do produto e consulte o seu oftalmologista.

COMPOSIÇÃO

Polihexametileno biguanida.....	0.0005 %
Poloxamère.....	0.5 %
Hipromelose.....	0.275 %

EMBALAGEM

Frascos de 250 ml, 125 ml e 50 ml.

Queste informação per l'uso contengono informazioni importanti.
Leggere attentamente e conservare per futuro riferimento.

MeniCare Plus

SOLUZIONE MULTIFUNZIONALE
per lenti a contatto rigide gaspermeabili

INDICAZIONI

- PULIZIA
- RISCIAQUO dopo la pulizia
- DISINFEZIONE : efficace in 5 minuti
- CONSERVAZIONE delle lenti a contatto
- RISCIAQUO prima dell'applicazione e LUBRIFICAZIONE

ISTRUZIONI

Lavarsi accuratamente le mani prima di maneggiare le lenti a contatto:

- Detergere delicatamente le lenti con alcune gocce di soluzione MeniCare Plus per circa 20 secondi.
- Riporre le lenti negli scomparti destro e sinistro del contenitore portalenti e risciacquarle con MeniCare Plus.
- Riempire il contenitore portalenti con MeniCare Plus e lasciarvi le lenti immerse per almeno 5 minuti o per una notte.
- Prima dell'applicazione delle lenti, risciacquarle con MeniCare Plus.

AVVERTENZE

- Rinnovare la soluzione nel contenitore portalenti dopo ogni utilizzo e almeno una volta al mese in caso di lunghi periodi di conservazione a causa dell'inutilizzo delle lenti a contatto.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare acqua corrente o non sterile per le lenti a contatto, in quanto potrebbe verificarsi una contaminazione microbica che danneggerebbe l'occhio in modo permanente.
- Prima di utilizzare qualunque farmaco oftalmico quando si indossano lenti a contatto, consultarsi con il proprio medico o con l'ottico di fiducia.

PRECAUZIONI

- Una volta aperta la confezione, utilizzare MeniCare Plus entro 3 mesi ed assicurarsi che il flacone sia perfettamente chiuso dopo ogni utilizzo.
- Non toccare mai la punta del flacone con la dita.
- Conserver a temperatura ambiente ($\leq 25^{\circ}\text{C}$).
- Rispettare la data di scadenza stampata sulla confezione e al flacone.
- Assicurarsi che l'anello di inviolabilità del flacone sia integro.
- Non ingerire.
- Pulire regolarmente e sostituire tutti 3 mesi il contenitore portalenti.
- In caso di irritazione, rimuovere le lenti a contatto e consultare un oftalmologo di fiducia.
- Tenere al riparo della luce solare diretta.

CONTROINDICAZIONI

- Non utilizzare con lenti a contatto morbide.
- Non utilizzare in caso di allergia a uno dei componenti.

REAZIONI INDESIDERATE

In caso di persistente malessere o irritazione, togliere le lenti, non utilizzare il prodotto e consultare l'ottico di fiducia.

PRINCIPI ATTIVI

Poliesametilene Biguanide.....	0.0005 %
Poloxamer.....	0.5 %
Hypromellose.....	0.275 %

CONFEZIONE

Flaconi da 250 ml, 125 ml e 50 ml.

CE 0483 © 2000,
Menicon Pharma SAS

STERILE A